

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 14.09.2009

aruandeaasta lõpp: 31.12.2009

ärinimi või sihtasutuse nimi: Est-translations OÜ

registrikood: 11661880

tänavatalu nimi, Taime 11-2
maja ja korteri number:

küla/alev/alevik/linn: Tallinn

vald:

postisihthnumber: 10317

maakond: Harju maakond

telefon: +372 56216274

faks:

e-posti aadress: info@est-translations.ee

veebilehe aadress: www.est-translations.ee

Sisukord

MAJANDUSAASTA ARUANNE	1
Sisukord	2
Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Tegevjuhtkonna deklaratsioon	4
Bilanss	5
Kasumiaruanne	6
Rahavoogude aruanne	7
Omakapitali muutuste aruanne	8
Raamatupidamise aastaaruande lisad	9
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	9
Lisa 2 Raha	10
Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed	10
Lisa 4 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad	10
Lisa 5 Võlad ja ettemaksed	11
Lisa 6 Osakapital	11
Lisa 7 Müügitulu	11
Lisa 8 Tööjõukulud	11
Lisa 9 Seotud osapooled	12

Tegevusaruanne

Ettevõtte põhitegevuseks on kirjalik tõlge.

Põhikohaga töötajaid ei olnud. Ettevõttes on 1 juhatuse liige, kes sai juhatuse liikme tasu.

2009. a. moodustasid ettevõtte tööjõukulud 23 760 krooni, millest juhatuse liikme tööjõukulud kokku olid 23 760 krooni.

Raamatupidamise aastaaruanne

Tegevjuhtkonna deklaratsioon

Juhatus kinnitab lehekülgedel 2 kuni 12 toodud OÜ Est-Translations 2009. a. raamatupidamise aastaaruande koostamise õigsust ja täielikkust.

Juhatus kinnitab, et:

1. raamatupidamise aastaaruande koostamisel rakendatud põhimõtted, arvestusmeetodid ja hindamiselused on kooskõlas Eesti Vabariigi hea raamatupidamistava nõuetega;
1. raamatupidamise aastaaruanne kajastab ettevõtte finantsseisundit ja majandustulemust õigesti ja õiglaselt;
1. OÜ EST-TRANSLATIONS on jätkuvalt tegutsev ettevõte.

Bilanss

(kroonides)

	31.12.2009	13.09.2009	Lisa nr
Varad			
Käibevara			
Raha	66 266	42 000	2
Nõuded ja ettemaksed	44 850	0	3
Kokku käibevara	111 116	42 000	
Kokku varad	111 116	42 000	
Kohustused ja omakapital			
Kohustused			
Lühiajalised kohustused			
Võlad ja ettemaksed	19 903		4, 5
Kokku lühiajalised kohustused	19 903		
Kokku kohustused	19 903		
Omakapital			
Osakapital nimiväärtuses	42 000	42 000	6
Aruandeaasta kasum (kahjum)	49 213		
Kokku omakapital	91 213	42 000	
Kokku kohustused ja omakapital	111 116	42 000	

Kasumiaruanne

(kroonides)

	14.09.2009 - 31.12.2009	Lisa nr
Müügitulu	81 851	7
Mitmesugused tegevuskulud	-8 755	
Tööjõukulud	-23 760	8
Muud ärikulud	-123	
Ärikasum (-kahjum)	49 213	
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	49 213	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	49 213	

Rahavoogude aruanne

(kroonides)

	14.09.2009 - 31.12.2009	28.05.2009 - 13.09.2009
Rahavood äritegevusest		
Ärikasum (kahjum)	49 213	
Äritegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	-44 850	
Äritegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus	19 903	
Kokku rahavood äritegevusest	24 266	
Kokku rahavood	24 266	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	42 000	42 000
Raha ja raha ekvivalentide muutus	24 266	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	66 266	42 000

Omakapitali muutuste aruanne

(kroonides)

			Kokku
	Osakapital nimiväärtuses	Jaotamata kasum (kahjum)	
27.05.2009	42 000		42 000
13.09.2009	42 000		42 000
Aruandeperioodi kasum (kahjum)		49 213	49 213
31.12.2009	42 000	49 213	91 213

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

OÜ Est-Translations 2009. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti Vabariigi hea raamatupidamistavaga. Hea raamatupidamistava põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduses, mida täiendavad Raamatupidamise Toimkonna poolt välja antud juhendid.

Raamatupidamise aastaaruande koostamisel on lähtutud soetusmaksumuse printsiibist, välja arvatud juhtudel, mida on kirjeldatud alljärgnevides arvestuspõhimõtetes.

OÜ Est-Translations kasutab kasumiaruande koostamisel Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduse lisas 2 toodud kasumiaruande skeemi nr. 1.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud Eesti kroonides.

Raha

Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse rahavoogude aruandes kassas olevat sularaha ja nõudmiseni hoiuseid pankades.

Välisvaluutas toimunud tehingud ning välisvaluutas fikseeritud finantsvarad ja -kohustused

Välisvaluutas fikseeritud tehingute kajastamisel on aluseks võetud tehingu toimumise päeval ametlikult kehtinud Eesti Panga valuutakursid. Välisvaluutas fikseeritud monetaarsed finantsvarad ja -kohustused ning mittemonetaarsed finantsvarad ja -kohustused, mida kajastatakse õiglase väärtuse meetodil, hinnatakse bilansipäeval ümber Eesti kroonidesse ametlikult kehtivate Eesti Panga valuutakursside alusel. Välisvaluutatehingutest saadud kasumid ja kahjumid kajastatakse kasumiaruandes perioodi tulu ja kuluna.

Nõuded ja ettemaksud

Nõuetena ostjate vastu kajastatakse ettevõtte tavapärase äritegevuse käigus tekkinud lühiajalisi nõudeid. Nõudeid ostjate vastu kajastatakse korrigeeritud soetusmaksumus (s.o nominaalväärtus miinus vajadusel tehtavad allahindlused).

Nõuete laekumise tõenäosust hinnatakse võimaluse korral iga ostja kohta eraldi. Kui nõuete individuaalne hindamine ei ole nõuete arvust tulenevalt võimalik, siis hinnatakse individuaalselt ainult olulisi nõudeid. Ülejäänud nõudeid hinnatakse kogumina, arvestades eelmiste aastate kogemust laekumata jäänud nõuete osas. Varem alla hinnatud ebatõenäoliste nõuete laekumist kajastatakse ebatõenäoliselt laekuvate nõuete kulu vähendamisenä.

Finantskohustused

Kõik finantskohustused (võlad hankijatele, võetud laenud, viitvõlad, väljastatud võlakirjad ning muud lühi- ja pikaajalised võlakohustused) võetakse algselt arvele nende soetusmaksumuses, mis sisaldab ka kõiki soetamisega otseselt kaasnevaid kulutusi. Edasine kajastamine toimub korrigeeritud soetusmaksumuse meetodil.

Lühiajaliste finantskohustuste korrigeeritud soetusmaksumus on üldjuhul võrdne nende nominaalväärtusega, mistõttu lühiajalisi finantskohustusi kajastatakse bilansis maksmisele kuulavas summas. Pikaajaliste finantskohustuste korrigeeritud soetusmaksumuse arvestus toimub kasutades sisemise intressimäära meetodit.

Maksustamine

Vastavalt kehtivale seadusandlusele Eestis ettevõtete kasumit ei maksustata, mistõttu ei eksisteeri ka edasilükkunud tulumaksu nõudeid ega kohustusi. Kasumi asemel maksustatakse Eestis jaotamata kasumist väljamakstavaid dividende maksumääraga 21/79 netodividendina väljamakstud summalt. Dividendide väljamaksmisega kaasnevat ettevõtte tulumaksu kajastatakse kasumiaruandes tulumaksukuluna samal perioodil kui dividendid välja kuulutatakse, sõltumata sellest, millise perioodi eest need on välja kuulutatud või millal need tegelikult välja makstakse.

Maksimaalne võimalik tulumaksukohustuse summa, mis võiks kaasneda dividendide väljamaksmisega, on ära toodud aastaaruande lisades

Tulud

Tulu kaupade müügist kajastatakse siis, kui kõik olulised omandiga seotud riskid on läinud üle ostjale, müügitulu ja tehinguga seotud kulu on usaldusväärselt määratav ning tehingust saadava tasu laekumine on tõenäoline.

Tulu teenuse müügist kajastatakse teenuse osutamise järel, või juhul kui teenus osutatakse pikema ajaperioodi jooksul, siis lähtudes valmidusastme meetodist.

Intressitulu kajastatakse siis, kui tulu laekumine on tõenäoline ja tulu suurus on võimalik usaldusväärselt hinnata. Intressitulu kajastatakse kasutades vara sisemisest intressimäära, välja arvatud juhtudel, kui intressi laekumine on ebakindel. Sellistel juhtudel arvestatakse intressitulu kassapõhiselt.

Lisa 2 Raha

(kroonides)

	31.12.2009	13.09.2009
Sularaha kassas	37 650	42 000
Arvelduskontod	28 616	
Kokku raha	66 266	42 000

Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed

(kroonides)

	31.12.2009
Nõuded ostjate vastu	44 850
Kokku Nõuded ja ettemaksed	44 850

Lisa 4 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad

(kroonides)

	31.12.2009
	Maksuvõlg
Üksikisiku tulumaks	2 769
Sotsiaalmaks	5 896
Kohustuslik kogumispension	180
Kokku maksude ettemaksed ja maksuvõlad	8 845

Lisa 5 Võlad ja ettemaksed

(kroonides)

	31.12.2009	Lisa nr
Võlad tarnijatele	3 600	
Võlad töövõtjatele	7 458	
Maksuvõlad	8 845	4
Kokku võlad ja ettemaksed	19 903	

Lisa 6 Osakapital

(kroonides)

	31.12.2009	13.09.2009
Osakapital	42 000	42 000
Osade arv (tk)	1	1

Lisa 7 Müügitulu

(kroonides)

Müügitulu geograafiliste piirkondade lõikes	
	14.09.2009 - 31.12.2009
Müük Euroopa Liidu riikidele	
Kokku müük Euroopa Liidu riikidele	81 851
Kokku müügitulu	81 851
Müügitulu tegevusalade lõikes	
	14.09.2009 - 31.12.2009
Kirjalik ja suuline tõlge	81 851
Kokku müügitulu	81 851

Lisa 8 Tööjõukulud

(kroonides)

	14.09.2009 - 31.12.2009
Palgakulu	17 865
Sotsiaalmaksud	5 895
Kokku tööjõukulud	23 760

Lisa 9 Seotud osapooled

(kroonides)

Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestatud tasud ja muud olulised soodustused		
	14.09.2009 - 31.12.2009	
Arvestatud tasu	23 760	

Aruande digitaalallkirjad

Est-translations OÜ (registrikood: 11661880) 14.09.2009 - 31.12.2009 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
IVAR HEINPALU	Juhatuse liige	13.04.2010

Kasumi jaotamise ettepanek

(kroonides)

	31.12.2009
Aruandeaasta kasum (kahjum)	49 213
Kokku	49 213
Jaotamine	
Dividendideks	30 000
Kokku	30 000

Kasumi jaotamise otsus

(kroonides)

	31.12.2009
Aruandeaasta kasum (kahjum)	49 213
Kokku	49 213
Jaotamine	
Dividendideks	30 000
Kokku	30 000

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EEK)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Kirjalik ja suuline tõlge	74301	81851	100.00%	Jah

Osanikud

Nimi / ärinimi	Isikukood / registrikood / sünniaeg	Elukoht / Asukoht	Osaluse suurus ja valuuta
Ivar Heinpalu	38806040297	Kangru tn 4-20, Eesti	42000 EEK

Sidevahendid

Liik	Sisu
Mobiiltelefon	+372 56216274
E-posti aadress	info@est-translations.ee